

## Modalidades deóntica y epistémica en purépecha

Rolando HERNÁNDEZ DOMÍNGUEZ

CIESAS

puacuaro@hotmail.com

### 1. Introducción

El presente artículo tiene como finalidad describir la categoría de modalidad en purépecha, focalizando en las unidades que expresan la posibilidad y la necesidad (van der Auwera & Plungian 1998) dentro del sistema de flexión del TAMM. Tradicionalmente se ha considerado que en purépecha el sistema tiempo, aspecto, modalidad y modo (en adelante TAMM) consta de tres categorías: aspecto, tiempo y modo (Foster 1969; Wares 1974; Friedrich 1984; de Wolf 1989; Monzón 1997). Sólo Chamoreau (2009) considera que el sistema de flexión en purépecha cuenta con una cuarta categoría que denomina irreal. Este trabajo explora la propuesta de Chamoreau, profundizando el análisis de las dos unidades que conforman esta cuarta categoría. Tradicionalmente, el morfema *-a/-wa* es descrito como un tiempo futuro mientras que el morfema *-pirin* se ha clasificado como modo condicional. Proponemos que ambos morfemas constituyen una categoría (como Chamoreau 2009) ya que presentan por una parte el mismo funcionamiento: ambos morfemas ocurren en el mismo espacio y flexionan directamente al verbo, como vemos en (1a) y (1b). Por otra parte, ofrecen una semántica que expresa grados de posibilidad y de necesidad. El morfema *-a/-wa*, que denominamos modalidad deóntica, indica un evento con control del agente y alta posibilidad de realización, como en (1a). Por el contrario, el morfema *-pirin*, que denominamos modalidad epistémica, el agente tiene poco control y la posibilidad de que ocurra el evento mencionado es escasa, como en (1b).

- (1)a. *porki eki=tsi notaru wanta-a-ka ya*  
 porque cuando=2PL.S ya.no hablar-DEON-SUBJ ya  
*de todos modos jinte-wa-ka=tsi p'ore<sup>1</sup>*  
 de todos modos ser-DEON-1/2ASER=2PL.S purépechas  
 'porque si [los niños] ya no hablan [purépecha] de todos modos serán purépechas'
- b. *ji k'o we+ka-pirin-ka eski sapi-icha wanta-pirin-ka*  
 yo sí querer-EPIS-1/2ASER que niños-PL hablar-EPIS-SUBJ  
 'yo si quisiera que los niños hablaran [purépecha]'

Este trabajo está organizado de la siguiente manera. En la sección 2 presento un panorama general de las características tipológicas básicas del purépecha necesarias para entender la modalidad y en la sección 3, me centro específicamente en la presentación de las unidades de la flexión verbal de esta lengua. En la sección 4, introduzco la noción de modalidad basándome en varios estudios publicados. En la sección 5, estudio en detalle las modalidades deóntica y epistémica en purépecha. Finalmente, en la sección 6, resumo los principales aportes de este trabajo y propongo una visión en forma de continuum del sistema de modalidades en purépecha.

## 2. Características tipológicas básicas

El purépecha se habla básicamente en Michoacán, estado ubicado en el centro occidente de México, cuenta con aproximadamente 120,000 hablantes. Es una lengua genéticamente aislada cuya clasificación como lengua mesoamericana todavía está en discusión (Campbell et al. 1986; Smith-Stark 1994). El purépecha se caracteriza por contar con un alto grado de inteligibilidad entre los diferentes pueblos (Friedrich 1971; Chávez 2004; Chamoreau 2005, 2012). Los datos presentados en este trabajo provienen de Puácuaro, un pueblo ubicado en la rívera del lago de Pátzcuaro que cuenta con una población de aproximadamente 5000 habitantes.

### 2.1. Alineamiento y orden de constituyentes

El purépecha es una lengua aglutinante, y casi exclusivamente sufijante. Cuenta con un sistema de derivación muy productivo en el que la raíz verbal puede tomar morfemas de voz, morfemas locativos, direccionales, adverbiales, entre otros (Capistrán 2010; Chamoreau 2009; Monzón 2004; Nava 2004), los sufijos flexivos se ubican después de los sufijos derivativos. El alineamiento es nominativo acusativo y posee un sistema de casos, el caso objetivo se marca con el morfema *-ni* mientras que el caso nominativo se marca con cero, en (2).

<sup>1</sup> En los datos que provienen de mi corpus, se adopta la transcripción propuesta por Hernández Dimas & Nava (2000). Se utiliza el signo + para los morfemas formativos, esto es, los que aparecen de manera obligatoria con algunas raíces.

En el siglo XVI el purépecha presentaba tanto un orden VO como un orden OV, siendo mayoritario el segundo (Villavicencio 2006). Aunque el purépecha actual se ha descrito como una lengua VO (Capistrán 2002; Chamoreau 2009), existen algunos pueblos del sur de la Sierra en donde se mantiene el orden OV (Chamoreau 2012). El purépecha exhibe algunos rasgos de una lengua OV: (i) tiempo, aspecto y marcadores modales tras el verbo (2), (ii) posposiciones (3b), (iii) sufijos (2); (iv) sólo enclíticos (3a); (v) las marcas de casos se ubican después del sustantivo (2), y (vi) los verbos no-finitos o los participios preceden a los auxiliares flexionados (3c).

- (2) *Selia arhi-x- $\emptyset$ -ti* *inte-ni* *wantantskwa-ni* *puki-ni*  
 Celia decir-PERF-PRES-3ASER ese-OBJ cuento-OBJ puki-OBJ  
 ‘Celia le contó un cuento a Puki’
- (3)a. *ji=t'u=ni* *ya ni+ra-sian-p-ka* *jarua-ni* *t'irekwa u-ni*  
 yo=también=1SG.S ya ir-HAB-PAS-1/2ASER ayudar-NF comida hacer-NF  
 ‘yo también pues iba a ayudarle a hacer comida’
- b. *ja-we* *ya anchikuri-ni jini lig-iri* *jimpo*  
 estar-IMP.2PL.S ya trabajar-NF allá liga-GEN POSP  
 ‘vamos a trabajar a lo de la liga [agraria]’
- c. *ka isi=tsi* *wina-nari-ni* *ja+ra-s- $\emptyset$ -ka*  
 y así=2PL.S fuerza-cara-NF estar-PERF-PRES-1/2ASER  
 ‘y así se están acostumbrando’

## 2.2. Clíticos pronominales

En purépecha los clíticos pronominales presentan dos clases, los de sujeto y los de objeto (Chamoreau en prensa; Foster 1969).

Tabla 1. Los clíticos

	Sujeto	Objeto
1	= $\emptyset$ / =ni	=ri+ni/=ts'i+ni
2	=ri	=ki+ni/=ks'i+ni
3	= $\emptyset$	
1	=ks'i	=ts'i+ni
2	=ts'i	=ks'i+ni
3	=ks'i	=ks'i+ni

Los clíticos pronominales se posicionan al final del primer elemento de la cláusula (ver Chamoreau en prensa), como en (4) donde el clítico =ri se posiciona después de -na en la cláusula principal y después del subordinante *enka* en la cláusula dependiente.

- (4) *na=ri* *p'ikuarera-xa- $\emptyset$ -ki* *enka=ri* *isi pakara- $\emptyset$ - $\emptyset$ -ka* *ya*  
 cómo=2SG.S sentir-PROG-PRES-INTERR cuando=2SG.S así quedar-PERF-PRES-SUBJ ya  
 ‘¿Cómo te sientes por quedarte así?’

### 2.3. Predicados no verbales

En purépecha los nominales pueden funcionar como núcleo de la cláusula. Para que el sustantivo funcione como predicado en general se requiere la presencia de un elemento llamado predicativizador (o verbalizador, véase Monzón 2004). El predicativizador *-i/-e* (se trata de una variación dialectal), proviene de un proceso de gramaticalización del verbo *eni* ‘ser’ hacia una cópula (Chamoreau 2006). Los predicados no verbales conservan sus rasgos de sustantivo como la determinación por el plural y la marcación por el genitivo como vemos en (5).

- (5) *inte tataka-icha-iri-i-s-ø-ti*  
 ese muchacho-PL-GEN-PRED-PERF-PRES-3ASER  
 ‘ese [terreno] es de los muchachos’

En variedades como la de Angahuan, en (6) el proceso de gramaticalización se llevó a cabo hasta la erosión completa del morfema predicativizador que se manifiesta por cero. En este caso, el nominal está marcado directamente por los morfemas de flexión, sin embargo conserva sus rasgos de sustantivo ya que puede ser marcado por el genitivo o el plural, como en (7).

- (6) *ji na dionisia-i wap'a-ø-x-ø-ka*  
 yo señora dionisia-GEN hijo-PRED-PERF-PRES-1/2ASER  
 ‘Soy el hijo de la señora Dionisia’

- (7) *wakaxi-cha-ø-x-ø-ti=kxi*  
 vaca-PL-PRED-PERF-PRES-3ASER=3PL.S  
 ‘Son las vacas’

### 2.4. La derivación

La frase verbal se compone de la raíz o base verbal y un cierto número de sufijos derivativos. La zona de los morfemas derivativos se ubica justo después de la raíz verbal. Los diferentes trabajos sobre sufijos derivativos describieron alrededor de más de 70 sufijos (Friedrich 1971; Monzón 2004; Nava 2004; entre otros). Esta zona es muy compleja porque se compone de morfemas de ámbitos semánticos diversos que pueden ser: adverbiales, morfemas de voz, locativos, de desplazamiento, desiderativos, iterativos o intensificadores, entre otros. Los morfemas más descritos son los de voz (Nava 2004) y los locativos (Friedrich 1971; Monzón 2004). En el ejemplo (8), observamos que los derivativos aparecen antes de los aspectos, véase el contraste entre el morfema de voz media *-kuri* ‘enseñarse’ y el morfema causativo *-ta* ‘enseñar’.

- (8) *meni isĩ=ksi joren-kuri-xa-ø-ti*  
 pues así=3PL.S enseñar-VM-PROG-PRES-3ASER  
*ka isĩ=ksi joren-ta-xa-ø-ti*  
 y así=3PL.S enseñar-CAUS-PROG-PRES-3ASER  
 ‘pues así se están enseñando y así le están enseñando’

Se pueden encontrar varios morfemas derivativos con un orden fijo y obligatorio (Monzón 2004; Nava 2004), como en (9):

- (9) *pire-kuri-ncha-s- $\phi$ -ka*  
 cantar-VM-tener.ganas-PERF-PRES-1/2ASER  
 ‘me dieron ganas de cantar’

### 3. La flexión verbal

En el purépecha actual la flexión verbal está constituida por cuatro categorías, por orden de aparición después de la raíz verbal y la derivación: el aspecto y el tiempo en (3.1); la modalidad (categoría descrita en este artículo, ver la sección 5), y el modo en (3.2). Como se observa en la tabla 2, el modo es obligatorio y puede aparecer solo. Los tiempos y aspectos siempre aparecen juntos. La modalidad flexiona directamente al verbo y se acompaña de un modo.

Tabla 2. La flexión verbal en el purépecha actual

Raíz verbal	Derivación	Aspecto	Tiempo	Modalidad	Modo
		+	+		
				+	+
					+

#### 3.1. Aspectos y tiempos

Los aspectos se combinan con los dos tiempos: el presente,  $-\phi$  y el pasado,  $-p$ , como se muestra en la tabla 3. Existen cuatro aspectos: perfectivo, habitual, progresivo e immediativo.<sup>2</sup>

Tabla 3. El aspecto y el tiempo

Aspecto		Tiempo
Etiqueta	Morfema	Morfema
Perfectivo	$-s$	$-\phi$
		$-p$
Habitual	$-s\dot{i}n$ $-s\dot{i}an$	$-\phi$
		$-p$
Progresivo	$-xa$	$-\phi$
		$-p$
Inmediativo	$-xam$ $-xaman$	$-\phi$
		$-p$

<sup>2</sup> En las descripciones de la lengua purépecha se han utilizado varias etiquetas para referir a estos morfemas. El perfectivo es llamado perfecto (Capistrán 2010) o aoristo (Chamoreau 2009). El progresivo se ha llamado durativo (Monzón 2004). El immediativo se ha llamado continuativo (Chamoreau 2009) o inceptivo (Nava 2004).

La categoría de aspecto está compuesta por cuatro morfemas: el perfectivo en (10), el habitual como se ve en (11), el progresivo como en (12) y el immediativo como se ve en (13). El tiempo presenta un sistema binario pasado/presente como se observa en los ejemplos (10) y (11).

- (10) *san jwanu-a=ksi ja+ra-s-p-ti ireka-ni jima*  
 san juan-RES=3PL.S estar-PERF-PAS-3ASER vivir-NF allá  
*ja+ra-s-ø-ti ma piru*  
 estar-PERF-PRES-3ASER uno pirul  
 ‘estaban viviendo en San Juan ahí.... [donde] está un pirul’
- (11) *notaru ata-sian-p-i ka yasi k'o ata-sin-ø-ti ya*  
 ya.no pegar-HAB-PAS-INTERR y ahora sí pegar-HAB-PRES-3ASER ya  
 ‘ya no les pegaba y ahora sí les pega’
- (12) *pa-xa-ø-ti=ksi mentaru kwanasi-ni*  
 llevar-PROG-PRES-3ASER=3PL.S de.nuevo rana-OBJ  
 ‘se están llevando de nuevo la rana’
- (13) *ji ni-nt'a-xam-ø-ki ya*  
 yo ir-IT-INM-PRES-INTERR ya  
 ‘yo estoy a punto de irme pues’

### 3.2. El modo

La categoría de modo en purépecha está compuesta por cinco unidades como se muestra en la tabla 5:

Tabla 4. El modo en purépecha

Modo	Forma
Asertivo	-ka 1/2 persona
	-ti 3 persona
Interrogativo	-ki después del perfectivo, el immediativo y el progresivo
	-ø después del deóntico
	-i después del pasado, habitual y epistémico
Imperativo	-ø segunda persona del singular
	-e segunda persona del plural
Exclamativo	-k'a
Subjuntivo	-ka

En (14a) podemos observar el modo asertivo, en (14b) el interrogativo, en (14c) el modo subjuntivo (con este modo, los aspectos presentan una forma reducido), en (14d) el exclamativo y el imperativo, en (14e).

- (14)a. *t'ire-s-ø-ka//ti* b. *t'ire-s-ø-ki*  
 comer-PERF-PRES-1/2ASER//3ASER comer-PERF-PRES-INTERR  
 ‘he comido/ha comido’ ‘¿ha comido?’

- c. *enki t'ire- $\phi$ - $\phi$ -ka*  
cuando comer-PERF-PRES-SUBJ  
'cuando comió'
- d. *na=ri xaria-k'a*                      e. *waxaka- $\emptyset$*   
como=2SG.S nadar-EXC                      sentar-IMP  
'¡Como nadas!'                                      'siéntate'

#### 4. La modalidad

En esta sección, se introduce la noción de modalidad que se utiliza para describir los dos morfemas en purépecha. Los dos morfemas de modalidad que vamos a explorar en este trabajo, se presentan en el sistema TAMM y codifican la actitud del hablante ante el grado de posibilidad de realización del proceso enunciado. Sin embargo, es pertinente mencionar que en purépecha existe otro tipo de modalidad que se codifica con enclíticos e indica la fuente de la información permitiendo al hablante explicitar las condiciones en las cuales tuvo acceso al conocimiento del contenido que transmite, así como distanciarse del mismo, como en (15) donde la modalidad se expresa por medio del enclítico evidencial =*na*.

- (15) *tuminasi a-ku-ni=ksĩ=na*                      *tuminasi=sĩ=na*                      *jwa-ti*  
árbol.frutal comer-3APL-NF=31PL.S=EVI    árbol.frutal=FOC=EVI    traer-3ASER  
'Que venían a comer tumini, dicen que el tumini fue el que los trajo [A Puácuaro]'  
(nl Puácuaro)

Ahora bien, Aristóteles posiciona la modalidad en los campos de 'lo necesario', 'lo imposible', 'lo contingente' y 'lo posible'. Las categorías de lo 'necesario' y lo 'posible' se relacionan con las modalidades epistémica y deóntica. Según Bybee (1985:165) "la modalidad es un dominio conceptual o semántico" que se puede expresar por medio de "la gramaticalización de la actitud y de las opiniones del hablante". Bybee et al. (1994: 177) distinguen cuatro tipos de modalidades: 'modalidad orientada al agente',<sup>3</sup> 'modalidad orientada al hablante', 'modalidad epistémica' y 'modos subordinados'. La primera se relaciona con la modalidad deóntica, mientras que las otras tres refieren a la modalidad epistémica (Vázquez Laslop 2001).

##### 4.1. La modalidad deóntica

La modalidad deóntica se utiliza cuando el hablante quiere indicar un alto grado de posibilidad de realización del evento enunciado ya que el agente posee la capacidad moral, la habilidad física, una potencialidad validada por él mismo o controlada por la ley. Por otro lado se utiliza también cuando el agente tiene el deseo, la intención, la permisión o la intención de realizar la acción (Lyons 1977:

<sup>3</sup> Para Coates (1983), la modalidad deóntica se denomina 'modalidad radical'. Para Heine (1995) en inglés los modales de agente orientado se identifican semánticamente con los de 'modalidad radical'.

755). De acuerdo con Bybee et al. (1994: 177), la modalidad orientada al agente [deóntica] indica la existencia de condiciones tanto externas como internas para este agente respecto a la compleción de una acción expresada en el predicado. Bybee et al. enumeran los tipos de esta modalidad de la siguiente forma:

- I. **Obligación:** Reporta una condición social externa que compele al agente para que realice la acción del predicado. De acuerdo a Bybee et al. (1994: 184) en inglés “have to” expresa una obligación como: “I have to go now” ‘tengo que irme ahora’;
- II. **Necesidad:** Señala la existencia de condiciones físicas que compete al agente a completar la acción del predicado, la necesidad se expresa en predicados como ‘necesitas correr diez kilómetros todos los días porque estás engordando’;
- III. **Habilidad:** La existencia de condiciones internas de capacidad en el agente, la habilidad se puede expresar en predicados como el siguiente ‘puedo correr diez kilómetros todos los días’;
- IV. **Deseo:** Reporta la existencia de condiciones internas de voluntad del agente con respecto a la acción del predicado, como en ‘quiero correr diez kilómetros todos los días’.
- V. **Posibilidad:** Condiciones generales sociales y físicas tanto internas como externas (Podré correr diez kilómetros todos los días para estar en forma y verme bien).

La ‘obligación’ y la ‘necesidad’ constituyen los elementos centrales de la modalidad deóntica. Las obligaciones generalmente serán morales y legales, mientras que las necesidades serán físicas por lo general. Sin embargo, ambos conceptos se relacionan con la cultura de cada comunidad lingüística. Frente a un obligado “es normal que haya un responsable de imponerla” (Lyons 1981: 755). Esa persona o institución representa el origen deóntico (Vázquez Laslop 2001: 83).

#### 4.2. La modalidad epistémica

La modalidad epistémica permite marcar en la morfología la posición subjetiva que el hablante introduce en su propósito (Palmer 1986: 51). La modalidad epistémica describe eventos posibles cuyas realizaciones está ligada con el involucramiento del hablante. De acuerdo con Lyons (1981: 725), la modalidad epistémica es “la expresión del grado de compromiso que el hablante asume con respecto a la verdad de la proposición contenida en el enunciado”, sustenta en “una proposición, o conjunto de proposiciones, que describen un conjunto de situaciones existentes o de mundos posibles” (Lyons 1981: 789).

Para Bybee et al. (1994: 179-180) la modalidad epistémica se utiliza para aserciones e indica el grado de compromiso del hablante respecto a la verdad de la proposición, un predicado declarativo sin marca de modalidad epistémica



indica el compromiso total del hablante con la verdad del predicado, mientras que la presencia de una marca indica un compromiso decreciente. La categorización propuesta por Bybee et al. (1994) se organiza por grados:

- I. **La posibilidad:** indica que la proposición puede ser verdadera, Bybee et al. (1994: 180) ejemplifica este tipo de modalidad epistémica tomado el siguiente enunciado de Coates (1983: 133).  
 “I may put them down on the table; they're not in the door”  
 ‘pude ponerlos en la mesa porque no están en la puerta’
- II. **La probabilidad:** Señala que existe un alto grado de posibilidades de que la proposición sea verdadera, la cercanía a la certeza será más pronunciada en estos casos.
- III. **La certeza inferida:** Expresa que el hablante dispone de muy buenas razones para suponer que la proposición es verdadera.
- IV. **Contrafactual:** Señala que el contenido de la proposición es contraria a los hechos.

### 4.3. La noción de continuum

Givón (2001: 306-326), Bybee et al. (1994: 254-267, Coates (1995: 55-56 y Heine (1995) proponen la existencia de un “continuum” semántico en escala de posibilidades entre la modalidad deóntica y la modalidad epistémica. Coates (1995: 55-56) destaca que la ‘modalidad radical’ (modalidad deóntica) presenta grados entre obligación y necesidad por un lado, y por el otro, permiso y posibilidad. Heine (1995) indica que “los enunciados epistémicos se caracterizan por ser fuertemente subjetivos,<sup>4</sup> y que “la transición de la modalidad de agente orientado (deóntica) a modalidad epistémica es una subjetivización, que se basa en la creencia y actitud subjetiva del hablante respecto de la proposición lingüística”. Para Bybee & Fleischman (1995: 1-14) las fronteras entre la modalidad epistémica y la modalidad deóntica no son claras y proponen la distinción entre ‘modalidad epistémica’ en oposición al binomio ‘modalidad orientada al agente orientado’ y ‘modalidad orientada al hablante’. Para Givón (2001: 308), en inglés, las modalidades deóntica y epistémica son subtipos de irrealis que se cruzan porque tienen relación diacrónica. La relación se debe a que los auxiliares modales como: ‘intención’, ‘capacidad’, ‘preferencia’, ‘permiso’ y ‘obligación’ son proyecciones al futuro, que por definición, es epistémico.

De acuerdo con Givón (2001: 308) los auxiliares modales en inglés pueden codificar más de un submodo irrealis, por ejemplo, el auxiliar epistémico “can” ‘puede’ codifica tanto ‘habilidad’ como ‘permiso’. Los auxiliares deónticos “should” ‘debería’ y “must” ‘debe’, pueden indicar tanto probabilidad como

<sup>4</sup> Para Heine ‘modalidad objetiva’ corresponde a la ‘modalidad deóntica’, mientras que, la ‘modalidad subjetiva’ corresponde a ‘la modalidad epistémica’.

obligación, de acuerdo con Givón (2001: 308) la coincidencia entre la modalidad deóntica y la modalidad epistémica ocurre en la probabilidad.

Van der Auwera & Plungian (1998) elaboran mapas semánticos de la modalidad donde dividen las modalidades en ‘necesidad’ y ‘posibilidad’ a partir del continuum deóntico-epistémico dibujado por Bybee et al. (1994: 240). El esquema de estos autores se divide en cuatro dominios (participante interno, participante externo, deóntica y epistémica) que a su vez se distribuyen entre la necesidad y la posibilidad. Según van der Auwera y Plugian (1998: 100) existe una conexión entre la posibilidad y la necesidad porque pueden producir los mismos resultados (van der Auwera et al. 2009: 276).

### 5. La modalidad en purépecha

La modalidad en purépecha está representada por dos morfemas *-a/-wa*<sup>5</sup> de modalidad deóntica, como en (16a) con el verbo *wanta-* hablar/decir, vemos la forma *-a*, mientras que, con el verbo *u-* ‘hacer’ presenta la forma *-wa*. El morfema *-pirin*<sup>6</sup> de modalidad epistémica, como en (16b), flexiona al verbo *we+ka-* ‘querer’ y verbo *ni-* ‘ir’, ambos morfemas aparecen únicamente con el modo.

- (16)a. *pero enki=chka ts'i wanta-a-ka*  
 pero cuando=pues ellos hablar-DEON-SUBJ  
*ni-pa=ksì ah ampe u-ku-a-wa-ø*  
 ir-DIR-1PL.S REP cosa hacer-3APL-3PL.OBJ-DEON-INTERR  
 ‘pero si ellos **dirán** nos vamos pues que les **haré**’ (201205071428NLP: 033)
- b. *meni ji=chka=ni isì we+ka-pirin-ka*  
 pues yo=pues=1SG.S así querer-EPIS-1/2ASER  
*eski no=ksì ni-pirin-ka meni no*  
 que no=3PL.S ir-EPIS-SUBJ pues no  
 ‘pues yo así quisiera que no se fueran pero no pues’ (201205071428NLP: 040)

A nivel semántico indican grados de posibilidad y necesidad diferentes; el morfema de modalidad deóntica, en (16a) indica una alta posibilidad, por otro lado, en (16b) el morfema de modalidad epistémica indica un deseo. Es importante mencionar que la necesidad y la posibilidad se dividen en interna y externa. Será interna si el hablante se representa nominal o pronominalmente en el enunciado, mientras que, será externa si la posición del hablante es distinta a la posición del creador o responsable del acto (Vázquez Laslop 2001: 128-129). La necesidad externa indica

<sup>5</sup> En el purépecha de Puácuaro el morfema de modalidad deóntica presenta dos formas *-a* y *-wa*, desde nuestra perspectiva la presencia de *-wa*, es una reminiscencia de su forma en el siglo XVI.

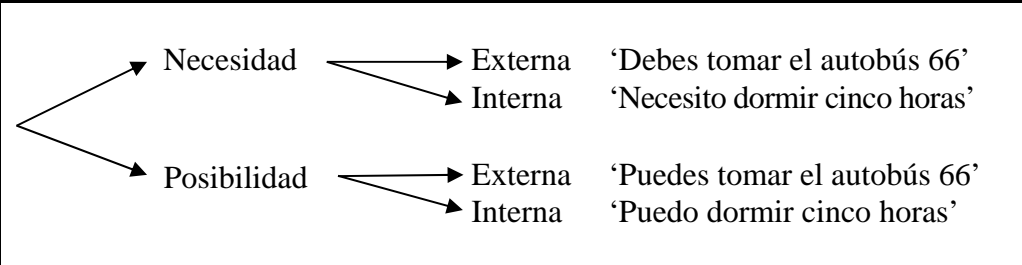
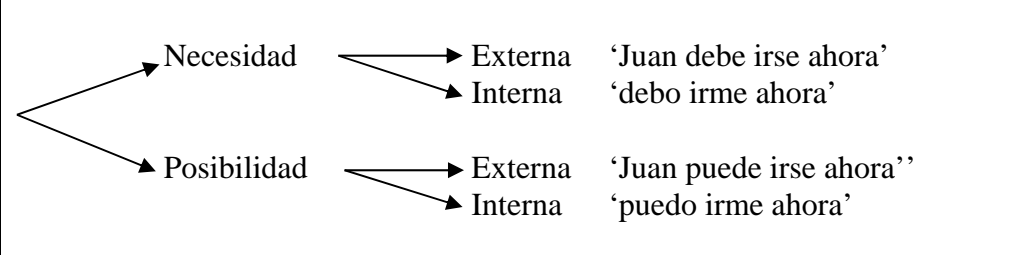
<sup>6</sup> En Puácuaro el morfema de modalidad epistémica presenta la forma *-pirin*, sin embargo, en algunas variedades ha sufrido elisiones, en Tarecuato presenta la forma *-pin*, y en Angahuan presenta la forma *-piin*.

que el hablante únicamente actualiza un supuesto normativo anterior. La necesidad interna expresa que el hablante se posiciona como la voluntad creadora del acto en el momento de enunciación. Por su parte, la posibilidad interna expresa una capacidad física, mental o moral del participante mientras que la posibilidad externa señala una posibilidad ajena al participante que posibilita la realización del estado de cosas denotado por el verbo.

### 5.1. El morfema *-a/-wa* la modalidad deóntica en purépecha

En purépecha, el morfema *-a/-wa* muestra dos tipos de valores, por un lado el valor dinámico y por el otro el valor deóntico. El valor dinámico se distingue del valor deóntico porque describe una realidad física o mental que expresa posibilidades y necesidades determinadas por las leyes de la naturaleza. Por su parte, el valor deóntico se relaciona con reglas de carácter social. La necesidad deóntica se materializa como obligación impuesta por una autoridad o una norma jurídica. La posibilidad deóntica se manifiesta como permiso otorgado por una autoridad o una norma jurídica. Lo anterior lo podemos ver en la tabla 5.

Tabla 5. Los valores del morfema *-a/-wa*

Valor dinámico	 <pre> graph LR     A[Valor dinámico] --&gt; B[Necesidad]     A --&gt; C[Posibilidad]     B --&gt; D[Externa]     B --&gt; E[Interna]     C --&gt; F[Externa]     C --&gt; G[Interna]     D --- H["'Debes tomar el autobús 66'"]     E --- I["'Necesito dormir cinco horas'"]     F --- J["'Puedes tomar el autobús 66'"]     G --- K["'Puedo dormir cinco horas'"] </pre>
Valor deóntico	 <pre> graph LR     A[Valor deóntico] --&gt; B[Necesidad]     A --&gt; C[Posibilidad]     B --&gt; D[Externa]     B --&gt; E[Interna]     C --&gt; F[Externa]     C --&gt; G[Interna]     D --- H["'Juan debe irse ahora'"]     E --- I["'debo irme ahora'"]     F --- J["'Juan puede irse ahora'"]     G --- K["'puedo irme ahora'"] </pre>

Los polos en los que se mueven ambos valores son ‘necesidad’ y ‘posibilidad’ que puede ser interna o externa. El morfema *-a/-wa* presenta tres valores principales: valor dinámico, valor deóntico y valor de predicción/intención (futuro) con adverbios de tiempo que ubican el evento en lo no realizado. Existe un “continuum” de once valores contextuales a partir de las manifestaciones de lo necesario y lo posible que a su vez presentan los tipos interna y externa. Los valores se presentan en tabla 6 y serán analizados a detalle a continuación.

Tabla 6. Los valores contextuales del morfema *-a/-wa*

Valor	Manifestación	Tipos	Forma
Dinámica	Necesidad	Externa	Condiciones externas
		Interna	Necesidad física
	Posibilidad	Externa	Condiciones externas
		Interna	Capacidad física
Deóntica	Necesidad	Externa	Obligación legal
		Interna	Ordenes de superiores
		Interna especial	Con <i>eki</i>
	Posibilidad	Externa	Derecho legal
		Externa	Permiso o consejo
		Interna especial	Creencia
Futuro	Intención		Con adverbios
	Predicción		

### 5.1.1. El valor dinámico

#### 5.1.1.1. La necesidad dinámica

La necesidad dinámica externa indica que la realidad denotada por el verbo es ajena al hablante y que cuenta con elementos para afirmar ‘que los jóvenes de Puácuaro no cuentan con la preparación adecuada porque los maestros faltan mucho’, como vemos en (17a). La necesidad dinámica interna indica que el hablante se posición como parte del enunciado. En (17b), el hablante expresa que tiene la necesidad de subsistir y por ello requiere trabajar.

(17)a. *pero ixu anapu-icha ts'i inki isi ni-wa-ka*  
 pero aquí origen-PL ellos que así ir-DEON-SUBJ  
 ‘pero los de aquí ellos que **vayan** así [a estudiar a las escuelas]’  
 (201205072249CHP: 110-111)

b. *entonces jucha=taru ampe t'ire-a-φ eki=ksi*  
 entonces nosotros=todavía cosa comer-DEON-INTERR si=1PL.S  
*no=taru anchi-kuri-a-ka porki inte=chka*  
 no=todavía trabajar-VM-DEON-SUBJ porque ese=PUES  
*k'o nompi=taru ampe anchi-kuri-k'a*  
 sí nada=todavía cosa trabajar-VM-SUBJ  
 ‘entonces nosotros que comeremos cuando ya no trabajemos en nada porque el  
 sí [su marido] ya no trabaja en nada’  
 (201205071428NLP: 282)

#### 5.1.1.2. La posibilidad dinámica

La posibilidad dinámica externa indica condiciones externas al hablante. En (18a) la posibilidad dinámica externa está referida a una persona diferente al hablante y

las condiciones externas están dadas porque el aludido ocupa un cargo público. La posibilidad externa puede indicar la capacidad física del participante que se posiciona como parte del enunciado. En (18b) el hablante expresa que cuenta con la capacidad física para trabajar y de ese modo ganar dinero.

- (18)a. *t'ú=ri u-sin-ø-i ya yasi=ri u-a-ka*  
 tu=2SG.S hacer-HAB-PRES-INTERR ya ahora=2SG.S hacer-DEON-1/2ASER  
*o ints-pi-ni ma beka-icha-ni*  
 o dar-ANT-NF uno beca-PL-OBJ  
 'tú ya puedes, ahora podrás dar unas becas' (201205072249CHP: 102)
- b. *anchi-kuri-a-ka=ni ka anta-a-ka centavu ah*  
 trabajar-VM-DEON-1/2ASER=1SG.S y ganar-deon-1/2ASER dinero REP  
 'trabajaré y ganaré dinero' (201205071428NLP: 241)

### 5.1.2. El valor deóntico

#### 5.1.2.1. La necesidad deóntica

La necesidad deóntica externa se puede ver en (19a). Se trata de la traducción al purépecha del artículo 1 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos que prohíbe la discriminación, se utiliza el morfema *-a/-wa*. La estrategia en purépecha es traducir una prohibición en español como una obligación. La modalidad deóntica externa en purépecha expresa una relación bilateral donde existe una obligación y un permiso (Vázquez Laslop 2001). Por su parte, en la necesidad deóntica interna, el hablante forma parte del enunciado, como en (19b) donde para dar órdenes e instrucciones a un menor de edad sobre el que el hablante tiene autoridad,<sup>7</sup> se utiliza la modalidad deóntica. Como vemos la madre del hablante se posiciona como un agente con capacidad para imponer la obligación en el momento de enunciación.

- (19)a. *nampi ja-wa-ø arínchpikwa jimpoka*  
 negación estar-DEON-INTERR critica porque  
*p'ore-a-ka o turisi-i-wa-ka*  
 purépecha-DEON-SUBJ o no.indígena-PRED-DEON-SUBJ  
 '[lit] no **habrá** critica porque **sea** indígena o no indígena'  
 '[texto constitucional] **Queda prohibida** toda discriminación motivada por origen étnico o nacional [...].'
- b. *ka ni-wa-ka=ri ni-nt'a-ni ni-ø ah*  
 y ir-DEON-1/2ASER=2SG.S ir-IT-NF ir-IMP2SG REP  
*meni ni+ra-ni=chka ya de no queriendo*  
 vez ir-NF=pues ya de no queriendo  
 'y te regresarás !vete! pues voy [iba pues] hasta de no queriendo'  
 (201107121530CP: 0036-0037)

<sup>7</sup> En purépecha generalmente se utiliza el morfema *-pirin* como estrategia para dar órdenes, mientras que el morfema *-a/-wa* se utiliza solo para dar órdenes con menores de edad y animales.

En (20) se ilustra un tipo especial de necesidad deóntica interna. La presencia del subordinador *eki*<sup>8</sup> que en este contexto se traduce como ‘cuando’ expresa una obligación cuyas expectativas de realización son altas, porque el hablante quiere indicar que cuando los jóvenes de Puácuaro dejen de hablar purépecha no dejarán de ser purépechas.

- (20) *porki eki=tsi notaru wanta-a-ka*  
 porque cuando=2PL.S ya.no hablar-DEON-SUBJ  
*ya de todos jinte-wa-ka=tsi p'ore*  
 ya de todos ser-DEON-1/2ASER=2PL.S purépecha  
 ‘porque cuando ya no hablen [purépecha] de todos modos serán purépechas’  
 (201205072249CHP: 467)

### 5.1.2.2. La posibilidad deóntica

La posibilidad deóntica se expresa como un derecho establecido en la ley o un permiso otorgado por una persona con autoridad. La posibilidad deóntica externa se expresa como un ‘derecho’. En (21a), la posibilidad se expresa por medio del verbo *u-* ‘poder’ para indicar el derecho establecido en la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos que permite a los particulares impartir educación. La posibilidad deóntica interna expresa un consejo dado por una persona con autoridad, como vemos en (21b) donde el agente tiene ascendencia sobre el oyente.

- (21)a. *kw'irípu ma=k'u o ma echakwa u-a-ti*  
 gente uno=sólo o uno largo poder-FUT-3ASER  
*jorentap'erakwa ínts-pi-ni*  
 enseñanz dar-ANT-NF  
 ‘[lit] la gente sola o una sola persona **podrá** dar enseñanza’ [Texto constitucional ‘los particulares **podrán** impartir educación’] (Artículo 3, fracción VI)
- b. *eki=ri no pia-a-ka ma jaloni pero precio*  
 si=2SG.S no comprar-DEON-SUBJ uno jalón pero precio  
*jatsiku-a-ka=ri ka sesiku=ri*  
 poner-DEON-1/2ASER=2SG.S y bien=2SG.S  
*atarant'a-a-ka sani ampe*  
 vender-DEON-1/2ASER poco cosa  
 ‘si no lo **comprarás** de un jalón pero le **pondrás** precio y en eso **venderás** un poco de algo’  
 (201107121530CP: 0037)

En ciertos contextos, en particular con la presencia del enclítico =*xaru* que indica probabilidad, el significado contextual deóntico es débil (Traugott 1989: 35).

<sup>8</sup> El subordinador *eki* puede expresar una posibilidad lejana que se ubica en el mundo de lo irreal (‘si’ en español, por ejemplo, ‘te doy medicina **si** te enfermas’) o una alta posibilidad de realización (‘cuando’ en español, te doy medicina **cuando** te enfermas’).

- (22) *nampitki k'amata-k'a nampi k'amata-a- $\phi$ =xaru i wexurini*  
 nada terminar-SUBJ nada terminar-DEON-INTERR=probabilidad este año  
 'todavía no termina creo que no se terminará este año' (201012031240CP: 010)

### 5.1.3. El futuro

En purépecha el valor de tiempo futuro se hace explícito por medio del morfema *-a/-wa* y de adverbios de tiempo que ubican un evento en el tiempo futuro (no realizado), es decir, el valor temporal está afirmado por adverbios que ubica el evento en un punto posterior al momento de habla, como en (23).

- (23) *pawani ji ni-wa-ka porki ji ni-wa-ka este juchini*  
 mañana yo ir-DEON-1/2ASER porque yo ir-DEON-SUBJ este mi.casa  
 'mañana yo iré [a visitar a una persona], porque iré, este... a mi casa [pueblo]' (201112011000CAGR: 1396)

## 5.2. El morfema *-pirin* la modalidad epistémica en purépecha

La modalidad epistémica en purépecha está determinada por el juicio de uno o varios hablantes sobre la verdad de una proposición. El morfema *-pirin* presenta siete valores contextuales, los cuatro primeros representan los valores centrales de la necesidad y la posibilidad epistémica y son los siguientes: la posibilidad interna que permite expresar opiniones y creencias del hablante, la posibilidad externa indica que el hablante cuenta con información externa para afirmar su proposición. La necesidad epistémica interna indica una necesidad física, mientras que, la necesidad epistémica externa expresa una petición o sugerencia y muestra un desarrollo hacia los valores deónticos. Los valores no centrales son tres: los deseos que generalmente se expresan con el verbo *we+ka-* 'querer', una posibilidad condicionada con el subordinador *eki*, el valor intención/predicción en el pasado es exclusivo de la narración, los valores se muestran en tabla 7.

Tabla 7. Los valores contextuales del morfema *-pirin*

Manifestación	Tipos	Forma
Posibilidad	Interna	Opiniones, creencias
	Deseo	Con <i>we+ka-</i> 'querer'
	Externa	Información externa
Posibilidad condicionada	Externa	Con <i>eki</i>
	Interna	
Necesidad	Interna	Necesidad física
	Externa	Sugerencias, peticiones
Intención/predicción en la narración		Evento realizado

## 5.2.1. La posibilidad epistémica

La posibilidad epistémica puede ser interna o externa. Es interna cuando expresa las opiniones del hablante, como en (24a) donde el hablante a pregunta de su interlocutora, opina que cualquier trabajo diferente a la elaboración de artesanías de tule estaría bien. La opinión está basada en las suposiciones del hablante y no en la realidad. Aunque en la tipología sobre la modalidad los deseos se ubican dentro de la modalidad deóntica (Bybee et al. 1994: 177; Bybee & Fleischman 1995: 1-14), en purépecha los deseos se expresan con *-pirin*, como en (24b). La posibilidad epistémica externa expresa las creencias y suposiciones del hablante quien asume una posición subjetiva por medio de la cual expresa su visión del mundo. En (24c) el hablante expresa su creencia de que la gente de Puácuaro podría tener un restaurante para vender comida.

- (24)a. *cha ampe tantiari-sin-ø-i iski ju-pirin-ka ixu*  
 usted qué tantear-HAB-PRES-INTERR que venir-EPIS-SUBJ aquí  
*para anchi-kuri-ni ma ka no inte-ni=taru u-a-ni*  
 para trabajar-VM-NF uno y no ese-OBJ=todavía hacer-3PL.OBJ-NF  
*meni ampe ima-ni=chka ja-pirin-ka*  
 pues cosa ese-OBJ=pues estar-EPIS-1/2ASER  
 ‘¿usted qué considera que **vendría** aquí para trabajar uno y no hacer eso todavía? pues lo que estaría’ (201205071352NLP: 011-012)
- b. *eki jinte-pirin-ka juchi jak'i jimpo ja-pirin-ka*  
 si ser-EPIS-SUBJ mi mano POSP estar-EPIS-SUBJ  
*eski u-pirin-ka ma ampe paraki=ksï menku*  
 que hacer-EPIS-SUBJ uno cosa paraqué=3PL.S siempre  
*atena-pirin-ka joren-kuri-ni*  
 en.la.acción-EPIS-SUBJ enseñar-VM-NF  
 ‘**si fuera**, si **estuviera** en mis manos que **podiera** hacer algo para que siempre se enseñara [el purépecha]’ (201205072249CHP: 485)
- c. *o u-ni=ksï jatsi-ni como eski rest... ampku restaurante*  
 o hacer-NF=3PL.S tener-NF como así res... este restaurante  
*anti no pia-na-pirin-i o no pia-na-pirin-ti*  
 porque no comprar-PASI-EPIS-INTERR verdad comprar-PASI-EPIS-3ASER  
 ‘o podrán tener como este res... como restaurante porque no se **compraría**, ¿verdad que se **compraría**?’ (201205071428NLP: 226-228)

El valor condicional se ubica dentro de la posibilidad, pero, está determinado por un elemento externo al predicado. La posibilidad epistémica condicionada, se presenta en cláusulas dependientes, por medio del subordinante *eki* que en este contexto se traduce como ‘si’. La posibilidad epistémica condicionada interna en (25a) muestra un evento irreal donde el hablante se representa en el predicado y la realización del evento depende del mismo. En cambio, en (25b) la



posibilidad epistémica condicionada es externa porque el hablante no es parte del predicado y la realización del evento no depende de él.

- (25)a. *jimpoka je-∅ ji ni-pirin-ka pero iki=ni no*  
 porque mira-IMP yo ir-EPIS-1/2ASER pero si=1SG.S no  
*ma-ni nimakwa-ni kama-pirin-ka*  
 uno-OBJ nieto-OBJ traer-EPIS-SUBJ  
 ‘porque mira yo **iría** pero sí ya no **trajera** [tuviera] ningún nieto’  
 (201205071428NLP: 296)
- b. *eka=ri t’u ju-pirin-ka no=ksì sipa-chi-pirin-ti*  
 si=2SG.S tú venir-EPIS-SUBJ no=3PL.S robar-1/2APL-EPIS-3ASER  
 ‘si tu **vinieras** no te **robarían**’ (Friedrich 1984: 72)

### 5.2.2. La necesidad epistémica

La necesidad epistémica en purépecha permite expresar la creencia del hablante en la verdad de las proposiciones que transmite (Lyons 1981). La necesidad epistémica interna nos permite ver la potencialidad de un evento (Chamoreau 2009: 121), como en (26a), el hablante utiliza el verbo *u-* ‘hacer’ para expresar que podría ‘sembrar’ y por ello utiliza *-pirin*, al contrario cuando expresa que tiene la certidumbre de que no tendrá la capacidad física para ‘regar’ utiliza el morfema *-a*. La necesidad epistémica externa expresa una sugerencia en la cual la función de *-pirin* es suavizar una obligación (similar al valor del verbo “suggest” ‘sugerir’ en inglés), semánticamente se hace una sugerencia pero pragmáticamente se trata de una obligación, como en (26b).

- (26)a. *ji u-pirin-ka jukska-ni santaru*  
 yo hacer-EPIS-1/2ASER sembrar-NF más  
*pero notaru=ni u-a-ka t’epa-ni xani*  
 pero ya.no=1SG.S hacer-DEON-1/2ASER regar-NF tanto  
 ‘yo **podría** sembrar más pero ya no **podré** regar tanto’ (201012031240CP: 674-675)
- b. *eski isì u-pirin-ka no nomas eyatspi-ni ka tatsikwa eki jini*  
 que así hacer-EPIS-SUBJ no no más prometer-NF y después cuando allá  
*ja-wa-ka ya mirikuri-ni=ksì ya ampe=ksì u-a-ka*  
 estar-DEON-SUBJ ya olvidar-NF=3PL.S ya cosa=3PL.S hacer-DEON-1/2ASER  
 ‘que deberían hacer así, no nada más prometen y después cuando estén allá se olvidan de que van a hacer [cuál es su obligación]’ (201205072249CHP: 062)

### 5.2.3. Intención/predicción en la narración

Uno de los valores menos descritos del morfema *-pirin* es su uso para indicar intención/predicción en la narración de acontecimientos, es decir, el morfema *-pirin* nos muestra la posterioridad de un evento en la narración, como en (27) donde existen elementos para mostrar que el evento ocurrió.

- (27) *ka tata libr-e-p-ti=na* *wanta-ni ya iski jo iski*  
 y don librado-PRED-PAS-3ASER=EVI hablar-NF ya que sí que  
*ima=chka ataran'ta-pirin-ka jini-nka panteón-i-ka ...*  
 ese=pues vender-EPIS-SUBJ allá-que panteón-PRED-SUBJ  
*ima=na atarant'a-s-p-ti ya*  
 ese=EVI vender-PERF-PAS-3ASER ya  
 'y dicen que fue don Librado que dijo pues, que sí que él pues **iba a vender** ahí  
 donde es el panteón, dicen que él **lo vendió** pues' (201012031240CP: 566-567)

## 6. Reflexiones finales

El morfema *-a/-wa* de modalidad deóntica muestra dos valores uno dinámico y otro deóntico, el valor deóntico evolucionó del dinámico, un camino descrito en la literatura. El morfema de modalidad epistémica *-pirin* presenta valores de posibilidad y necesidad. Un dato interesante es que el deseo en purépecha, se ubica dentro de la modalidad epistémica, al contrario de lo dicho por Bybee & Fleischman (1995: 1-14) quienes lo ubican en la modalidad deóntica.

Se subrayó también que las modalidades deóntica y epistémica muestran convergencia en tres valores: cuando los morfemas aparecen acompañados del subordinador *eki* 'si/cuando', cuando se utilizan para mostrar predicción/intención y cuando se utilizan para dar órdenes. Veamos estos tres valores, uno por uno. En primer lugar, cuando se presenta el subordinador *eki/eka* (variaciones dialectales), el predicado puede mostrar un evento que tiene una mayor certeza, esto es, cuyas posibilidades de realización son altas, en este contexto aparece el morfema *-a*, como en (28a). Cuando aparece el morfema *-pirin* en el predicado, el subordinador *eki* se traduce como 'si' y nos muestra un evento con menor certeza cuyas posibilidades de realización son altas, como en (28b).

- (28)a. *porki eki=tsi notaru wanta-a-ka*  
 porque cuando=2PL.S ya.no hablar-DEON-SUBJ  
*ya de todos jinte-wa-ka=tsi p'ore*  
 ya de todos ser-DEON-1/2ASER=2PL.S purépecha  
 'porque cuando ya no hablen [purépecha] de todos modos serán purépechas'  
 (201205072249CHP: 467)
- b. *eka=ri t'u ju-pirin-ka no=ksi sipa-chi-pirin-ti*  
 si=2SG.S tú venir-EPIS-SUBJ no=3PL.S robar-1/2APL-EPIS-3ASER  
 'si tu **vinieras** no te **robarían**' (Friedrich 1984: 72)

Ambos morfemas muestran el valor de intención/predicción, cuando el morfema *-a/-wa* presenta el valor intención/predicción indica un evento no realizado y el predicado está acompañado de adverbios de tiempo, como en (29a). El valor intención/predicción con el morfema *-pirin* nos muestra un evento dentro de las narraciones que es posterior al momento de enunciación, como en (29b).

- (29)a. *pawani ji ni-wa-ka porki ji ni-wa-ka este juchini*  
 mañana yo ir-DEON-1/2ASER porque yo ir-DEON-SUBJ este mi.casa  
 ‘**mañana** yo **iré** [a visitar a una persona], porque iré a mi casa [pueblo]’  
 (201112011000CAGR: 1396)
- b. *ka tata libr-e-p-ti=na wanta-ni ya iski jo iski*  
 y don librado-PRED-PAS-3ASER=EVI hablar-NF ya que sí que  
*ima=chka atarant’a-pirin-ka jini-nka panteón-i-ka ...*  
 ese=pues vender-EPIS-SUBJ allá-que panteón-PRED-SUBJ  
*ima=na atarant’a-s-p-ti ya*  
 ese=EVI vender-PERF-PAS-3ASER ya  
 ‘y dicen que fue don Librado que dijo pues, que sí que él pues **iba a vender** ahí donde es el panteón, dicen que él **lo vendió** pues’ (201012031240CP: 566-567)

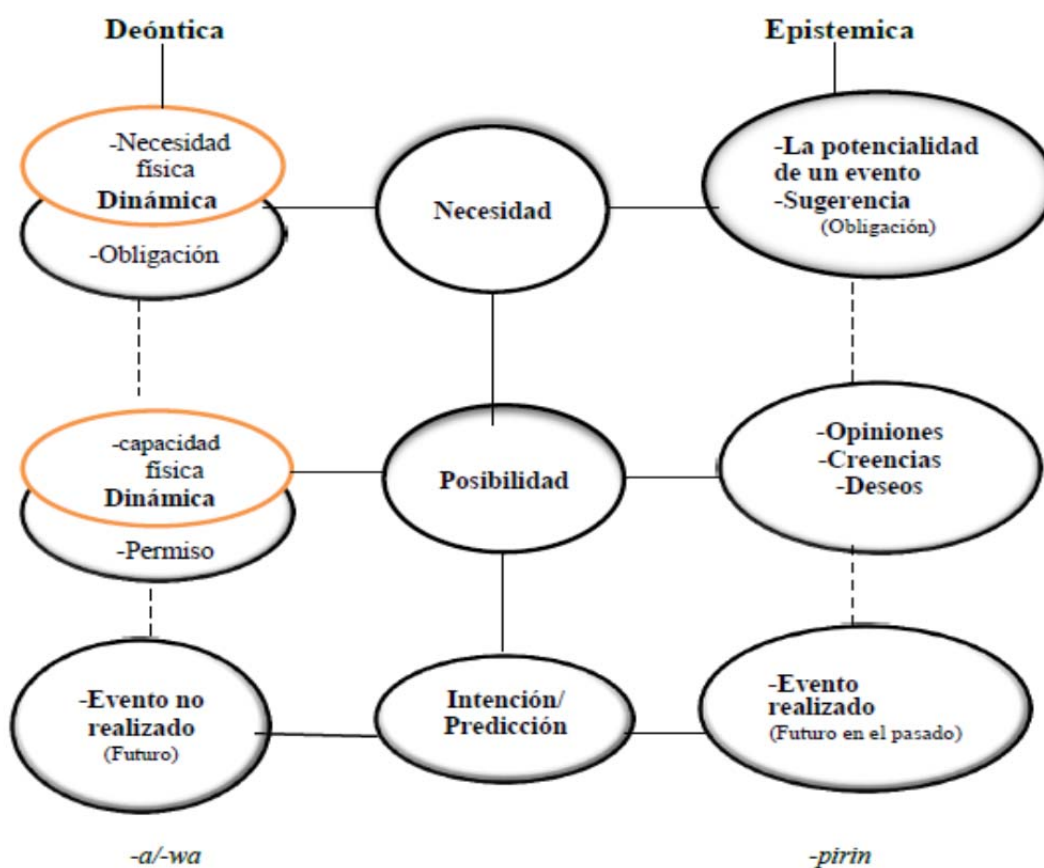
En purépecha se pueden utilizar varias estrategias para dar órdenes se puede utilizar el modo imperativo, como en (30a) para expresar una orden de manera directa. Los dos morfemas de modalidad se pueden utilizar para dar órdenes mostrando matices, cuando el morfema *-a/-wa* aparece en el predicado las ordenes se dan a menores de edad, como en (30a), el hablante se refiere a la forma en la que le daban las ordenes en su niñez. Por lo general en purépecha cuando se quiere dar órdenes, el predicado está flexionado por el morfema *-pirin*, porque, pragmáticamente las ordenes se construyen como sugerencias, como en (30b), donde el hablante le pide a su hijo mayor de edad que le lleve un molde para hacer figuras que no puede cargar.

- (30)a. *ka ni-wa-ka=ri ni-nt'a-ni ni-∅ ah*  
 y ir-DEON-1/2ASER=2SG.S ir-IT-NF IR-IMP2SG REP  
*meni ni+ra-ni=chka ya de no queriendo*  
 vez ir-NF=pues ya de no queriendo  
 ‘y te regresarás !vete!, pues ir [iba] pues [hasta] de no queriendo’  
 (201107121530CP: 0037)
- b. *ni-pirin-ka=ri+ni jwa-chi-ni sani ima-ni*  
 ir-EPIS-1/2ASER=2SG.OBJ traer-1/2APL-NF poco ese-OBJ  
 ‘Irías a traerme eso [el molde para hacer figuras de tule]’

Finalmente, se propone a continuación el mapa semántico de la modalidad, el mapa 1, que representa una síntesis del sistema de modalidad encontrado en purépecha. Del lado izquierdo, se ubica la modalidad deóntica que presenta los valores: dinámico y deóntico. Los valores dinámico y deóntico pueden mostrar una necesidad o una posibilidad. La necesidad dinámica representa una necesidad física, mientras que la necesidad deóntica representa una obligación. La posibilidad dinámica representa una capacidad física, mientras que, la posibilidad deóntica representa un permiso otorgado por la autoridad. La modalidad deóntica también presenta el valor de intención/predicción que refiere a eventos no realizados y que con adverbios de tiempo permite expresar el futuro. Del lado derecho del mapa se ubica la modalidad epistémica que en el

polo de la necesidad muestra un evento potencial o una sugerencia que pragmáticamente constituye una orden. En el polo de la posibilidad la modalidad epistémica permite expresar las opiniones, creencias y deseos. Por último la modalidad epistémica permite expresar un evento posterior al momento de habla en la narración.

Mapa 1. Mapa semántico de la modalidad en purépecha



### Abreviaturas

ANT=Antipasivo  
 APL=Aplicativo  
 ASER=Asertivo  
 CAUS=Causativo  
 COM=Comitativo  
 DEON=Deóntico  
 DIR=Direccional  
 EPIS=Epistémico  
 EXC=Exclamativo  
 EVI=Evidencial  
 FOC=Foco  
 HAB=Habitual  
 GEN=Genitivo  
 HON=Honorífico  
 IMP=Imperativo  
 IMPERF=Imperfectivo

INM=Inmediativo  
 INT=Interjección  
 INTERR=Interrogativo  
 IT=Iterativo  
 LOC=Locativo  
 NF=No Finito  
 NOM=Nominalizador  
 OBJ=Objeto  
 PART=Participio  
 PAS=Pasado  
 PASI=Pasiva  
 PERF=Perfectivo  
 PRED=predicativizador  
 PRES=Presente  
 PROG=Progresivo  
 POS=Posesivo

POSP=Posposición  
 PL=Plural  
 REC=Reciproco  
 REFL=Reflexivo  
 REP=Reportativo  
 RES=Residencial  
 S=Sujeto  
 SUBJ=Subjuntivo  
 SG=Singular  
 VM=Voz Media  
 1=Primera persona  
 2=Segunda persona  
 3=Tercera persona

## Referencias bibliográficas

- Aristóteles. 2000. *Metafísica*. Tomás Calvo Martínez (Trad.). Madrid: Gredos.
- Bybee, Joan L. 1985. *Morphology, A Study of relation Between Meaning and Form*. Amsterdam: John Benjamins.
- Bybee, Joan, Perkins, Revere & Pagliuca, William. 1994. *The Evolution of Grammar. Tense, Aspect and Modality in the Languages of the World*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Bybee, Joan L. & Fleischman, Suzanne. 1995. Modality in grammar and discourse, an introductory essay. In Joan Bybee & Suzanne Fleischman (eds), *Modality in Grammar and Discourse*, 1-14. Amsterdam: John Benjamins.
- Campbell, Lyle, Kaufman Terrence & Smith-Stark, Thomas. 1986. Mesoamerica as a linguistic area. *Language* 62(3): 530-570.
- Capistrán, Alejandra. 2002. Variaciones de orden de constituyentes en p'orhépecha, Topicalización y focalización. In Paulette Levy (ed.), *Del Cora al Maya Yucateco, Estudios lingüísticos sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, 349-402. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Capistrán, Alejandra. 2010. Expresión de argumentos, funciones gramaticales y transitividad en p'orhépecha. Tesis de doctorado. El Colegio de México.
- Chamoreau, Claudine. 2005. Dialectología y dinámica, reflexión a partir del purépecha. *Trace* 47: 61-81.
- Chamoreau, Claudine. 2006. En busca de un verbo "ser" en purépecha. Cadena de gramaticalización y gramaticalización en cadena. In R. M. Ortiz Ciscomani (ed.), *VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noreste*, 65-84. Hermosillo: UniSon.
- Chamoreau, Claudine. 2009. *Hablemos purepecha, Wantee juchari anapu*. México: UIIM /IIH-UMSNH / IRD / Ambassade de France au Mexique CCC-IFAL / Grupo Kw'anískuyarhani.
- Chamoreau, Claudine. 2012. Dialectology, typology, diachrony and contact linguistics, A multi-layered perspective in Purepecha. *Sprachtypologie und Universalienforschung* 65(1): 6-25.
- Chamoreau, Claudine. en prensa. Types of enclitic in Purepecha. In *Patterns in Meso-American Morphology*, Jean-Léo Léonard 1 Alain Kihm (eds). Paris: Michel Houdiard éditeur.
- Chávez Rivadeneyra, David. 2004. Aproximación a la dialectología de la lengua purépecha. Tesis de Maestría. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Superiores.
- Coates, Jennifer. 1983. *The Semantic of the Modal Auxiliaries*. London: Croom helm.
- Coates, Jennifer. 1995. The expression of root and epistemic in English. In *Modality in Grammar and Discourse*, Joan Bybee & Suzanne Fleischman, 55-65. Amsterdam: John Benjamins.
- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos*.  
[http://www.inali.gob.mx/bicen/pdf/CPEUM\\_purhepecha.pdf](http://www.inali.gob.mx/bicen/pdf/CPEUM_purhepecha.pdf)

- de Wolf, Paul. 1989. *Seis estudios lingüísticos sobre la lengua phorhé*. Zamora. El Colegio de Michoacán.
- Foster, Mary. 1969. *The Tarascan Language*. Berkeley & Los Angeles: University of California Press.
- Friedrich, Paul. 1971. Dialectal variation in tarascan phonology. *International Journal of American Linguistics* 37(3): 164-187.
- Friedrich, Paul. 1984. From meaning to sound. *Handbook of Middle American Indians* 2. Austin: University of Texas Press. 56-82.
- Givón, T. 2001. *Syntax* Vol. I. Amsterdam: John Benjamins.
- Heine, Bernd. 1995. Agent-Oriented vs. Epistemic Modality. In *Modality in Grammar and Discourse*, Joan Bybee & Suzanne Fleischman, 17-54. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Hernández Dimas, María Guadalupe & Nava, Fernando. 2000. *Jánhaskapani juchari anapu jimpo*. México: Uárhi/FAPROP.
- Lyons, John. 1977. *Semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lyons, John. 1981. *Language, Meaning and Context*. London: Fontana.
- Monzón, Cristina. 1997. *Introducción a la lengua y cultura tarascas*. Valencia: Universitat de Valencia.
- Monzón, Cristina. 2004. *Los morfemas espaciales del p'urhépecha*. Zamora: El Colegio de Michoacán.
- Nava, Fernando. 2004. La voz media en p'urhepecha. Un estudio de formas y significados. Tesis de Doctorado. México: UNAM.
- Palmer, Frank. 1979. *Modality and the English Modals*. London: Longman.
- Palmer, Frank. 1986. *Mood and Modality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Smith-Stark, Thomas. 1994. Mesoamerican calques. In Carolyn Mackay & Verónica Vázquez Soto (eds), *Investigaciones lingüísticas en Mesoamérica*, 15-50. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Traugott, Elizabeth Closs. 1989. On the rise of epistemic meaning in English: An example of subjectification in semantic change. *Language* 65: 31-55.
- Vázquez Laslop, Ma Eugenia. 2001. La arquitectura lingüística del compromiso: las oraciones de deber ser. México: El Colegio de México.
- van der Auwera, Johan & Plungian, Vladimir. 1998. Modality's semantic map. *Linguistic Typology* 2: 79-124.
- van der Auwera, Johan, Kehayov, Petar & Vittrant, Alice. 2009. Acquisitive modals, In *Cross-Linguistic Semantics of Tense, Aspect and Modality*, Lotte Hogeweg, Helen De Hoop & Andrej Malchukov (eds), 271-302. Amsterdam: John Benjamins.
- Villavicencio, Frida. 2006. *P'orhépecha kaso sirátahenkwa. Desarrollo del sistema de casos del purépecha*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social / El Colegio de México.
- Wares, Alan. 1974. *Tarascan verb inflection*. México: Instituto Lingüístico de Verano. 97-100.